



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第四二〇四次会议

2000年10月2日星期二下午3时举行

纽约

- 主席:** 安贾巴先生 (纳米比亚)
- 成员:**
- 阿根廷 利斯特雷先生
 - 孟加拉国 乔杜里先生
 - 加拿大 海因贝克尔先生
 - 中国 王英凡先生
 - 法国 莱维特先生
 - 牙买加 达兰特女士
 - 马来西亚 哈斯米先生
 - 马里 乌瓦纳先生
 - 荷兰 范瓦尔苏姆先生
 - 俄罗斯联邦 拉夫罗夫先生
 - 突尼斯 本·穆斯塔法先生
 - 乌克兰 叶利琴科先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰利米·格林斯托克爵士
 - 美利坚合众国 霍尔布鲁克先生

议程项目

包括巴勒斯坦问题的中东局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

下午 3 时 20 分开会。

向即将离任的主席表示谢意

主席（以英语发言）：由于这次会议是安全理事会 10 月份的第一次会议，我想借此机会，以安理会名义，向马里常驻联合国代表莫克塔尔·乌瓦纳先生阁下致谢，他担任了安全理事会 2000 年 9 月份主席。我相信我是代表安全理事会全体成员向乌瓦纳大使表达深切谢意，他以出色的外交才干主持了安理会上个月的工作。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

2000 年 10 月 2 日伊拉克常驻联合国代表致安全理事会主席的信（S/2000/928）

2000 年 10 月 2 日马来西亚常驻联合国代表致安全理事会主席的信（S/2000/929）

2000 年 10 月 2 日巴勒斯坦常驻联合国观察员致秘书长和安全理事会主席的同文信（S/2000/930）

2000 年 10 月 2 日南非常驻联合国代表致安全理事会主席的信（S/2000/934）

2000 年 10 月 2 日马来西亚常驻联合国代表致安全理事会主席的信（S/2000/935）

主席（以英语发言）：我想告知安理会，我收到了阿尔及利亚、巴林、古巴、埃及、印度、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、以色列、约旦、科威特、阿拉伯利比亚民众国、毛里塔尼亚、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、南非、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其和也门代表的信函，他们在信中要求应邀参加安理会该项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议

根据《宪章》有关规定和安理会临时议事规则第 37 条，邀请这些国家参加讨论，但无表决权。

没有反对意见，就这样决定。

应主席邀请，朗克里先生（以色列）在安理会议席上就座。阿卜杜拉·巴利先生（阿尔及利亚）、贾西姆·穆罕默德·布阿莱先生（巴林）、道萨·塞斯佩德斯先生（古巴）、阿布尔吉特先生（埃及）、沙尔马先生（印度）、内贾德·侯赛尼安先生（伊朗伊斯兰共和国）、哈桑先生（伊拉克）、侯赛因先生（约旦）、阿布哈桑先生（科威特）、巴巴先生（阿拉伯利比亚民众国）、利先生（毛里塔尼亚）、艾哈迈德先生（巴基斯坦）、纳赛尔先生（卡塔尔）、舒博克什先生（沙特阿拉伯）、库马洛先生（南非）、韦赫贝先生（阿拉伯叙利亚共和国）、帕米尔先生（土耳其）和阿什塔尔先生（也门）在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席（以英语发言）：我想告知安理会，我收到了巴勒斯坦常驻联合国观察员 2000 年 10 月 3 日的信，将作为安全理事会文件印发，文号为 S/2000/938，行文如下：

“我谨请求安全理事会按照惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加安全理事会将于 2000 年 10 月 3 日就被占巴勒斯坦领土、包括耶路撒冷局势举行的会议。”

我提议，并征得安理会同意，根据议事规则和这方面的惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加目前的辩论。

没有反对意见，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生（巴勒斯坦）在安理会议席上就座。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议议程上的项目。安理会是应 2000 年 10 月 2 日分别载于文件 S/2000/928、S/2000/929 和 S/2000/935 的伊拉克、马来西亚和南非常驻联合国代表的请求，以及

2000年10月2日载于文件S/2000/930中巴勒斯坦常驻联合国观察员的请求举行会议的。

我还想提请安理会成员注意文件S/2000/921,其中载有2000年9月29日巴勒斯坦常驻联合国观察员的信。

发言名单上的第一位发言者是巴勒斯坦常驻观察员,我请他发言。

基德瓦先生 (巴勒斯坦) (以阿拉伯语发言): 主席先生,首先,我祝贺你就任安全理事会10月份主席。我们还要表达我们对你的前任、马里常驻代表的感激。此外,主席先生,我们要感谢你严肃考虑安理会今天议程上的项目,这是你就任主席以来的第一项任务。我们还要向安理会成员、尤其是不结盟运动在安理会的成员表示感谢。

2000年9月28日,众所周知的阿里尔·沙龙先生在访问被占领的东耶路撒冷的谢里夫圣地时,对阿拉伯人和穆斯林采取了挑衅性的侮辱行动,目的是强化以色列对控制伊斯兰第三大圣地的非法要求。访问期间,沙龙先生受到大批以色列安全部队的护卫,导致了紧张局势的加剧和对抗感。这就引发了谢里夫圣地和整个东耶路撒冷的冲突。冲突是在抗议沙龙来访的巴勒斯坦人和以色列安全部队之间发生的,造成了大量巴勒斯坦平民伤亡。

2000年9月29日,在穆斯林星期五祈祷者中午遭到拘押后,众多的以色列安全部队士兵袭击了谢里夫圣地,攻击穆斯林朝拜者,严重玷污了这一圣地。这些事件让人想起以色列安全部队1990年10月8日对圣城的另一类似的侵略行径,当时这些部队杀害了20名巴勒斯坦人,使150名穆斯林朝圣者受伤。

沙龙的访问和以色列安全部队强行进入圣城,导致很多人受伤,触发了被占东耶路撒冷巴勒斯坦民众和整个被占巴勒斯坦领土上的大规模抗议。这些抗议起源于我们人民深信必须阻止以色列对圣地的侵犯,起源于我们人民对于以色列政府政策和态度的极度失望。尽管包括美国行政当局和美国总统本人在内的

许多人作出了真正的努力,以色列政府这种政策和态度使和平进程无法取得能够导致改变现状的有意义的进展。

因此,占领国以色列对巴勒斯坦平民抗议的反应仿佛是它先前的所作所为的本身还不够,这并不奇怪。以色列安全部队使用了相当多的军力,包括阻击手、真子弹、手榴弹和反坦克导弹。后来,武装直升飞机和移动坦克也进入巴勒斯坦城镇边缘,并在巴勒斯坦警察部队岗位前就位。

以色列士兵蓄意杀害一些巴勒斯坦平民,包括一名巴勒斯坦儿童穆罕默德·杜拉,有关他的事已为众所周知。以色列安全部队还给许多其他平民造成严重的伤痛和痛苦、甚至是严重的伤害。后来,10月1和2日,在一定程度上在9月30日,巴勒斯坦一些警察在亲眼目睹了以色列安全部队对巴勒斯坦平民的野蛮袭击后,同这些部队、包括以色列军队发生冲突,使用了个人的武器,导致另外几名警官的死亡。

这场交火并没有改变该事件的根本性质,因为它从根本上说是以色列安全部队对巴勒斯坦平民的镇压和暴力行为。这一侵略行径导致42人被杀害,包括一些16岁以下的儿童,使1200多人受伤,其中许多人伤势严重。4天下来的令人震惊的数字——这一数字还不包括今天的伤亡——不容置疑地证明,以色列安全部队蓄意利用其军事机器以前所未有的方式,企图最大可能地给巴勒斯坦人民造成伤害。

以色列占领部队过去几天的行为是对1949年关于保护战时平民的第四个《日内瓦公约》的严重践踏。我们认为,以色列军队的某些人犯有战争罪,应该绳之以法。当然,这些行动也对现有和平协议与和平进程带来了消极的影响。

但其它严重的事件也发生在以色列本身内部,而不仅仅是在被占巴勒斯坦领土内。一些以色列阿拉伯人发动示威和抗议,声援巴勒斯坦领土内的兄弟。以色列政府作出反应,对这一部分人采取了暴力行动,导致10人死亡、几百人受伤。我们这里谈的是以色

列本身，不是被占领土。我们谈的是以色列政府，不是占领国。我们谈的是以色列居民，不论其是否是阿裔，不是谈论巴勒斯坦居民。这更证明以色列对过去几天的流血负有重大的责任。

一些以色列人企图将责任推给巴勒斯坦一方，声称巴勒斯坦权力机构煽动居民。只有容易上当的人或种族主义分子才会提出这种说法，这种人对待侵略的表现、对巴勒斯坦人民持续的痛苦以及和平进程没能真正改变巴勒斯坦人民的日常生活视而不见。这种人是无法体察我们人民由于以色列的政策、包括想要亵渎我们圣地的企图而产生的挫折和屈辱感的。只有种族主义分子才会认为巴勒斯坦居民劣于其他人、应该让人下令被杀害。只有种族主义分子才无法理解巴勒斯坦人民象世界所有其他人一样拥有自己的尊严和权利。

只能以以下两种方式中的一种解释过去几天发生的事件和以色列方面前所未有的行动。第一种可能是，以色列决定摧毁巴勒斯坦人民的意志和破坏巴勒斯坦领导人的信誉，以迫使它在和平进程的架构内同意作出让步。另一种可能性是，一些以色列军官出于个人原因或政治原因自行其事。实际情况可能是这两种可能性都有。然而，我们必须找出关键所在，通过对实际情况进行调查来了解事实真相。必须把那些肇事者绳之以法。我们必须确保今后不再发生这样的流血事件。

安全理事会负有非常具体的责任。它必须立即制止以色列的残暴行动，制止占领当局违反国际法的行为，包括违反《日内瓦第四公约》和安全理事会有关决议以及它在和平协定中作出的各种承诺。

根据《联合国宪章》，这应由安理会直接负责。如果安理会要象我们希望的那样成功地履行这些义务，它本会发挥极其关键的作用，不仅处理眼前正在发展的严重局势和维护包括国际人道主义法在内的国际法，并且创造必要的有利环境，从而挽救和平进程并或许在稍后阶段恢复和平进程，以便在双方之间最后达成协定。我们真诚地希望这将成为现实。

主席（以英语发言）：我感谢巴勒斯坦常驻观察员对我说的友好话。

我名单上的下一个发言者是以色列代表，我请他发言。

朗克里先生（以色列）（以英语发言）：主席先生，首先我谨祝贺你担任安全理事会十月份主席。我还谨赞扬你的前任马里的乌瓦纳大使极为干练地领导了安理会的工作。

如果我今天能站在安理会前宣布和平进程已取得突破，那将没有什么能比这能更让我高兴的了。令人遗憾的是，实际情况使我不得不向安理会汇报最近在耶路撒冷以及在西岸和加沙发生的事件的最新情况。

首先，我谨对最近几天发生的生命丧失悲惨事件表示最深切的悲哀。特别是我谨在安全理事会表达以色列国内人们的一种普遍感情。我们同巴勒斯坦人一道对少年穆罕默德·贾马尔·杜拉令人心碎的死亡感到悲痛，就象对我们自己遭受的损失一样感到悲痛。中东和平进程要解除的正是这种人类的痛苦。

过去几天的事件是近几个星期来不断加剧的暴力浪潮的最新的和最严重的事态发展。虽然有些人总爱把这些挑衅行为的责任全部推给以色列，但事却远没有这么简单。目前的巴勒斯坦行动的升级早在圣殿山骚乱之前就开始了。9月13日，在加沙的奈扎里姆附近有人向以色列阵地仍石块和自制燃烧弹。随后发生了若干越来越严重的暴力事件，包括9月27日一名以色列士兵被路边的一枚炸弹炸死，以及9月29日一名以色列警官被同他一道在西岸的一个联合巡逻队里执勤的巴勒斯坦警察杀害。

上星期五在圣殿山发生的事件使暴力行为更加升级。穆斯林的祈祷者企图在犹太人的新年前夕挑起与以色列警察和平民的暴力冲突，他们向集聚在西墙下的犹太祈祷者扔石块。以色列警察试图通过非暴力的形式驱退抗议者，但暴乱的人群坚持不走，竭力要冲进圣殿山地区和通过穆格拉比姆门冲进西墙广场。

这时部署在圣殿山外围的以色列警察被迫进入该地区，以便把拥入的暴乱人群推回去。那些仍石块的人群的暴乱行动持续了四个多小时。

令人遗憾的是，尽管以色列试图通过对话制止冲突，但遍及各地的巴勒斯坦暴乱浪潮并没有在这里停住。请让我明白无误地说明：我们面对的不是和平的示威者，而是在整个加沙和西岸步调协调的暴乱冲突升级。在现在已司空见惯的造成死亡的现象中，经常有人在暴乱的人群中开枪。

请让我强调，在所有上述事件中，以色列保安人员只是在绝对必要时、以及只是在生命和肢体受到威胁时才予以回击。以色列部队在努力恢复平静和安全时实行了最大的克制，只在迫不得已时才采取行动，以便保护平民、警察和以色列士兵的生命。任何政府都会不得不这样做。

我还必须强调，对这种令人悲痛的暴力升级的责任完全应由巴勒斯坦权力机构承担，不仅因为它没有采取行动制止这些事件，并且因为它通过煽动性的语言和呼吁使用暴力来挑动群众。此外，巴勒斯坦权力机构保安部队和准军事部队，诸如 Fatah' s Tanzim，在这些事件中带头闹事，包括对以色列士兵使用真枪实弹。

对以色列来说，更令人不安的是巴勒斯坦警察彻底违反已签署的关于使用武器的协定。仅仅在昨天，在贝特萨奥尔镇附近一名巴勒斯坦警察伏击并杀害了一名以色列警察。一名以色列平民在把他的车留在马斯克村巴勒斯坦人开的一家修车站时被枪杀。在什罗赫附近，巴勒斯坦袭击者向一辆以色列校车开枪。在杰里科、纳不鲁斯、拉马拉、奈扎里姆和其他地区，以色列警察被武装的巴勒斯坦保安部队用枪打伤。直至今天，我还不断地收到我们在实地的士兵送来的关于不分青红皂白的无端开火的报告，包括从巴勒斯坦阵地用重机关枪开火和投掷强力炸弹。巴勒斯坦警察对与他们每日共同执行保安任务的以色列士兵使用这些武器。

在中东和平进程这样一个敏感时刻，巴勒斯坦人再次决定用暴力来谋取政治利益，这令人感到遗憾。

经验一再表明，巴勒斯坦权力机构乐于煽动民众暴力行为，以此作为在谈判中获得让步的手段。这不但使和平进程离开其前进的方向，而且妨碍我们达成持久解决的能力。

和平谈判得到了以色列谋求历史性和解之路的空前意愿的支持。在和平谈判这一决定性的十字路口，有一个重大的问题要求我们认真察看：阿拉法特主席是真正愿意放弃不现实的要求和梦想，并欣然接受合理的和平？还是永远坚持他顽固的立场，并永远扮演永无止境的巴勒斯坦革命一往无前的领袖的角色？

我们吁请巴勒斯坦领导人负责地行事，竭尽全力地立即平息局势，并协助创造一种有利于和平谈判进展的气氛。我们具体吁请巴勒斯坦权力机构制止巴勒斯坦警察毫无克制地使用炮火，收缴在坦齐姆人手中的非法武器，并使巴勒斯坦抗议者与以色列阵地保持一定距离，因为这是《奥斯陆协定》规定的他们的义务。

我必须重申，即使在面临此种暴力行为的情况下，以色列依然承诺实现与我们的巴勒斯坦伙伴的和平解决。我们吁请阿拉法特主席作出贡献，恢复我们两个民族之间的信赖和信任精神，并认真地恢复和平谈判。

我们期待巴拉克总理和阿拉法特主席明天在巴黎的会晤将是实现这一点的理想机会。就我们而言，我们将怀着巴拉克先生最近如此明显地表明的同样坚定的决心继续谋求和平，我们还将继续作出一切努力，来实现我们两个民族之间的持久和平与历史性和解。

主席（以英语发言）：我感谢以色列代表对我说的友好的话。

霍尔布鲁克先生（美利坚合众国）（以英语发言）：主席先生，我必须再次评述由纳米比亚担任主

席的这个月份是以什么方式开始进入十分戏剧性的开端的。我希望你能将步调放慢下来，但我祝贺你在十分艰难和复杂的情况下，如此迅速地行动，召集了这次极其重要的安全理事会会议。我要表示感谢我的许多朋友，在座的其他大使和常驻代表，他们正在等待轮到他们发言，我希望他们将理解这种十分困难复杂的形势，正是这种形势导致安全理事会主席在几分钟之前宣布的安排。

我已认真地听取了前面两位来自巴勒斯坦权力机构和以色列的发言者的发言，因此我要代表我国政府谈谈他们对于这种局势所说的话。

我相信，安理会所有其他成员都将表示他们对我们近日看到的在以色列和巴勒斯坦之间的暴力行为深感悲痛和遗憾，美国政府也是一样。我们对受害者的家属特别是失去子女的家庭表示最深切的慰问。我们对受伤者表示同情。我们祈祷在该区域恢复和平，因为如同前面两位发言者所述，领导人已在那里作出了异常的努力，以便实现最近在戴维营、欧洲、中东以及其他地方所谈判的和平。

现在所需的是集中力量制止暴力行为，并力所能及地鼓励双方回到和平进程之中。这是终止伤心和悲痛循环的唯一办法。克林顿总统和奥尔布赖特国务卿及其同事目前正在与双方协商，谋求制止暴力行为的办法。明天，奥尔布赖特国务卿将在巴黎会见巴拉克总统和阿拉法特主席。星期四，埃及穆巴拉克总统会将双方一起带到开罗进行进一步的讨论。我知道我的法国同事莱维特大使也将希望参加巴黎会议，因此，我们期待在今天下午迟些时候，听到埃及的阿卜勒-盖特大使代表埃及政府就埃及的作用作重要的发言。

在巴黎和埃及的所有这些会议都将极为重要。世界将注视着它们。世界将希望暴力行为的周期得到逆转，并将重新开始旨在取得进展的令人鼓舞和紧张的努力。

一旦条件许可，美国将主持一次以色列和巴勒斯坦安全官员会议，以便了解事实情况，并防止重新发生过去几天的事件。

但我要强调的是，各方首要的优先问题必须是制止暴力行为。现在不是确定谁该受到指责的时候。以色列人和巴勒斯坦人在过去曾通过谈判达成一些历史性的协定。他们曾在实地进行了实际的合作。现在不幸的是，在感到惊骇的世界众目睽睽之下，受害者，无辜的受害者，遭受了毫无意义的暴力行为。

但是，空洞的虚夸的言辞并不能推进和平事业。在过去，联合国采取的立场十分经常地沾污了这一伟大组织的声誉，并损害了它在和平进程中发挥建设性作用的能力。让我们不再在这一历史周期中重犯这种错误。最近的事件无可否认地是和平进程的一种挫折，我们不能装出它不是如此的样子。但让我们不要使它们挫败我们的承诺和努力，使我们能朝和平进程的方向前进并恢复联合国的声誉，使它可在这一进程中发挥它可发挥的任何作用。

然而，暴力行为、恐吓和压力在这一进程中是没有地位的，尽管我们认识到在几代人之中它们一直是伴随这一问题出现的现象。实现和平的唯一方式——实现该区域人民的希望和梦想的唯一方式——是通过谈判。双方之中没有哪一方希望有一个无限对峙的未来。前进的道路在于谈判，而正如我们今天在此所听到的那样，双方都依然保证进行谈判。在这一微妙而危险的时刻，安全理事会应集中处理手头的任务：恢复平静并创造一种气氛，使双方都能迈出通往公正、全面和持久和平的步伐。

主席先生，谢谢你今天召开了这次重要的会议。

主席（以英语发言）：我感谢美国代表对我说的友好的话。

莱维特先生（法国）（以法语发言）：主席先生，我很荣幸地对你担任安全理事会主席表示法国的祝贺和最良好的祝愿。但是，导致举行这次公开会议的情况实在是十分严重的。

过去几天的冲突造成了严重的伤亡：约 60 人死亡，其中包括三名 10 岁和 12 岁的儿童，1 000 人受伤。法国对此深表伤感。我们希望在此向受害者的家属深表同情并表示慰问。

法兰西共和国总统、总理和外交部长已经清楚说明我们的立场。法国作为其现任六个月期间主席的欧洲联盟，也就这一悲剧发表了公开声明。但我谨在本安全理事会面前，并在联合国面前，回顾法国的反应。

这些事件是阿里尔·沙龙先生 9 月 28 日，星期四有意挑衅的结果。法国无保留地谴责他对清真寺广场圣地不负责任的访问，这次访问出于国内政治目的，在和平谈判最敏感的时候发生。

法国对这次访问引起暴力行感到愤慨，除了挑衅，这关系到那些负责维持治安的人的责任。正如希拉克总统昨天上午所说的，“不能抗击有盔甲的人的感情”。过去几天，人们所目睹的不相称地使用武装部队显然违反《日内瓦第四公约》。我们希望，在查明这场悲剧的责任的适当国际机制框架内，使悲剧真相大白。

安理会今天应向各当事方发出负责任的信息。我们庄严地要求以色列和巴勒斯坦领导人在各自领域，尽其所能，促进缓解紧张局势。必须停止暴力循环。应绝对优先考虑停止战斗。应严格遵守星期一/星期二晚上达成的停火。挑衅者和和平进程敌人利用这些冲突。必须恢复现场平静。必须保证安全。

这些冲突更加令人不安，因为双方从未如此接近和平。有美国提供的动力，由于克林顿总统和马德琳·奥尔布赖特作出的法国支持的努力，各当事方在戴维营首脑会议向对方作出了有勇气的姿态。这些讨论使人们有理由期待已等待了 50 多年的事件：即以以色列和巴勒斯坦国之间的和平共处、和平。不得失去这个历史机会。

我们十分希望，阿拉法特主席和巴拉克总理明天在巴黎举行的会议，将使之可能最终结束悲剧，并恢

复对话道路，正如过去几天事件提醒我们的，除了这种对话以外，别无选择。

法国和欧洲联盟将坚定地继续支持和平谈判，并应当事方要求，尽力作出贡献。除了和平以外，没有其他选择。当事方应不采取可能损害谈判成功的任何行动。法国请双方回到会谈，同时尊重构成国际法的各项决议和公约。法国请它们以在戴维营迈出决定性步伐的精神，对所有未决问题采取平静的办法。

在以国家身份发完言后，我谨代表，我提醒安理会，法国作为现任主席的欧洲联盟，宣读 10 月 1 日和 2 日发表的以下声明，

首先是 10 月 1 日的声明：

“欧洲联盟极为关切耶路撒冷和该领土持续的流血冲突，并对受害者数目感到十分惊愕。这些事件表明，在多大程度上紧张情况下的挑衅行为，可以产生悲惨后果。

“欧洲联盟要求双方领导人采取一切必要措施，制止暴力并防止新的挑衅。

“它警告不要不正当地使用武力。

“欧洲联盟请各当事方再次集中谋求通过谈判实现的和平，这比以往更加必要。”

昨天，10 月 2 日，欧洲联盟宣布：

“在以色列人和巴勒斯坦人之间血腥冲突的第四天，欧洲联盟再次呼吁用理智结束暴力。它认为，不相称地使用武力，只能在和平似乎不久即将实现时，进一步加剧局势，增加已经特别严重的伤亡，并推迟和平前景。

“欧洲联盟支持设立一个负责客观查明过去几天事件事实的国际委员会，并准备对该委员会的工作做出其贡献。

“欧洲联盟仍深信，只有谈判解决才能满足以色列和巴勒斯坦人们对和平与安全的期望。”

主席（以英语发言）：我感谢法国代表对我说的客气话。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：主席先生，我希望感谢你召开这次安理会关于被占领巴勒斯坦领土目前动荡局势的公开会议。我还正式地热烈祝贺你担任安理会主席。

孟加拉国深为关切被占领领土暴力升级和以色列部队对巴勒斯坦平民过分使用武力，造成严重伤亡。这是十分悲惨和完全没有道理的。惊恐万状的 12 岁穆罕默德·杜拉被枪杀之前的形象继续困扰我们。我们谴责以色列部队犯下的这种残暴行为。

我们向最近暴力中所有死伤者家属表示哀悼。我们还要求对事件，包括可能违反《日内瓦公约》的情况进行适当调查，以保证将所有负责者绳之以法。我们敦促所有当事方以最大的谨慎和克制采取行动，不采取挑衅行动，并尽力恢复平静。

我们认为，该区域暴力循环只能通过基于联合国有关决议和中东有关各方签署的各项国际协定的公正和全面的和平协定结束。在这方面，我们强调必须立即和全面执行安全理事会关于以色列从所有阿拉伯领土，包括耶路撒冷撤退，以及关于难民返回的有关决议。

正是在这种情况下孟加拉国对巴勒斯坦人民不可剥夺权利给予无保留和坚定的支持，包括他们建立一个以耶路撒冷为首都的独立国家的权利和巴勒斯坦难民返回原籍地过有尊严和体面的生活的权利。我们敦促以色列不要进行任何设法改变这些领土的宗教、政治和种族性质的活动，包括在被占阿拉伯领土建立新的定居点。

十分不幸的是，正当中东和平进程达到一个关键阶段时，一位以色列领导人蓄意挑衅使最近被占领土上暴力升级，使整个进程陷于危殆。我们再次呼吁使和平进程回到正轨，并在这方面欢迎美国倡议明天在巴黎召开巴勒斯坦和以色列领导人之间的会晤。

主席（以英语发言）：我感谢孟加拉国代表对我说的友好话。

范瓦尔苏姆先生（荷兰）（以英语发言）：主席先生，很高兴第一次看到你从 1999 年 8 月以来再次主持会议。

请允许我也向乌瓦纳大使致意，他在举行困难的千年大会的 9 月份十分能干地主持了安理会。

我国代表团对这次辩论的贡献同如果会议在昨天举行我要说的话略有不同。我们对所有人悲惨地死去和大规模人的苦难感到的悲伤、我对以色列部队过分使用暴力感到的惊愕和我们对沙龙先生不负责任地访问老城中的古老神龛的石阶所感到的愤怒今天还一样强烈。但是今天，我们是在巴黎首脑会议的前夕开会，在这次首脑会上各方将设法挽救中东和平进程并恢复努力以达成一项持久解决。

据此，对我们来说更合适作法也许是对这一事实表示感谢：尽管发生了所有那些事情，但是各方似乎已开始控制局面，从而为明天的巴黎会议定下调子。

在过去六天事件背景下，人们不容易感到乐观，但是这些事件倒有可能终于使人人都相信达成持久、谈判解决的紧迫性。

主席（以英语发言）：我感谢荷兰代表对我说的友好的话。

哈斯米先生（马来西亚）（以英语发言）：主席先生，我国代表团祝贺你担任安全理事会 10 月份主席，并向你保证我们全力合作。我还要向你的前任、马里的莫克塔尔·乌瓦纳大使致意，他上个月以令人敬佩的方式主持了安理会的工作。

我国代表团赞赏你响应要求召开安理会这次紧急会议审议巴勒斯坦严重局势，提出这一要求的包括具有联合国伊斯兰集团主席身份和安理会不结盟成员核心小组协调员的马来西亚。因此，我们对你双倍感激。

我国代表团深感沮丧的是，利库党领导人阿里尔·沙龙先生挑衅性地访问了圣城禁地的神圣伊斯兰场所后，巴勒斯坦发生动乱，特别是东耶路撒冷和加沙以及以色列的几个阿拉伯城镇。迄今，因以色列安全部队大规模使用致命武力，约 51 名巴勒斯坦人——大多数为无辜平民——被杀害，多人受伤。我国代表团对这些无谓的死亡感到哀痛并表示深切的哀悼。

我国代表团强烈谴责以色列安全部队在圣城禁地对手无寸铁的巴勒斯坦平民采取行动，造成不必要的流血和死亡。马来西亚还谴责利库党领导人完全不顾和蔑视巴勒斯坦人的宗教敏感性，访问圣城禁地。他是在和平进程的特别微妙关头进行访问，这不能不看作是意在挑起巴勒斯坦反应的明目张胆行为。由于他为人所共知的过去表现和对和平进程的态度，不难发现他访问这个神圣场所的动机。那就是为了自私的政治目的而明目张胆地轻蔑和不负责地使用政治权力。他在全副武装的以色列安全部队陪同下进行的这次访问不是一次友好访问。他不是作为普通的来访者或游客前往那里。他去那里是为了在一个特别敏感的时候肯定以色列对神圣场所和所有东耶路撒冷的要求。当然，从他的角度看，沙龙先生的时机简直是完美无缺。

的确令人难过的是，现在有人不是责备应负责任人，而是责备巴勒斯坦权力机构，似乎是它邀请沙龙先生去访问圣城禁地。

我们在新闻报道和电视荧屏上看到以色列安全部队过度使用和大量使用武力，他们对平民使用手榴弹、火箭发射器、坦克和武装直升飞机，这些平民大多只有最原始的武器：粗糙的石块和石子——如果这些能叫作武器话的。全世界都不会忘记这个图象：一个由父亲抱在怀里的 12 岁小孩在水泥墙后隐蔽时被野蛮地击中和杀害。这个男孩和他父亲的命运概括了在被占阿拉伯领土生活的巴勒斯坦人的困境：在这些领土上居住的十分易受伤害的人民时常不幸地陷入暴力局势之中，并受制于占领国的严酷政策和作法。作为

调查以色列侵害占领区居民人权的特别委员会成员，我个人熟知生活在那里的巴勒斯坦人民的困境。

我国代表团呼吁以色列当局立即制止其安全部队的高压行动，并将直接和恣意使人惨死者绳之以法。这些行动构成对有关战时保护平民的第四日内瓦公约的严重违反，该公约适用于自从 1967 年以来被以色列占领的所有领土。安理会显然有责任制止对这一公约的违反，并确保平民特别是无辜儿童的安全和保护。

我国代表团重申其立场：只有以色列从 1967 年以来占领的所有阿拉伯和巴勒斯坦土地包括圣城和被占叙利亚戈兰高地完全撤出，才能实现全面、公正和持久和平。我们还重申建立以圣城为首都的独立巴勒斯坦国，并实施有关巴勒斯坦问题的所有国际决议，才是以色列和巴勒斯坦之间持久和平的唯一保证。

马来西亚重申承认圣城为巴勒斯坦人民和巴勒斯坦国的政治和历史首都。我们承认圣城是三大神圣宗教的聚合点和三大文明与文化的共存地，我们也承认它构成自 1967 年以来被占巴勒斯坦土地不可分割的一部分。我们再次要求占领国以色列遵守安全理事会第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议，以及安理会所有其它有关决议。

国际社会特别是负责维持国际和平与安全的安理会，必须立即处理被占东耶路撒冷和其它被占巴勒斯坦领土的严重局势。我们必须为确保巴勒斯坦人民的安全与保护，为拯救中东和平进程并为改善该区域的和平前景，行使我们的责任。我国代表团欢迎即将于 10 月 4 日星期三在巴黎召开的会议，并赞扬美国和法国在这方面进行的努力。我们相信它们的努力将取得成果。我们希望该会议设法制止挑衅和暴力行径并恢复和平。更重要的是，我们希望会议处理恢复和平谈判的紧迫问题，以便实现最终政治解决，从而使所有爱好和平的阿拉伯人和犹太人都实现其希望和期望。

主席（以英语发言）：我感谢马来西亚代表对我所说的友好话。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：主席先生，首先，我也要同其它代表团代表一样，祝贺你担任安全理事会主席。我还要就你的前任乌瓦纳大使及其代表团在九月份从事的工作向他表示感谢。

俄罗斯代表团对巴勒斯坦领土、以色列和东耶路撒冷局势急遽恶化深感不安。令我们深感遗憾的是，重新爆发暴力已导致包括儿童在内的几十人死亡。在这方面，我们向死亡者家属表示哀悼。

这些悲惨事件是有人 9 月 28 日在穆斯林圣地进行挑衅造成的。这些挑衅行径显然旨在破坏在巴勒斯坦和以色列轨道解决中东问题方面取得的任何进展。

俄罗斯领导人就其而言，已为帮助缓和局势立即采取步骤。俄罗斯外交部长伊凡诺夫先生已同以色列和巴勒斯坦权力机构进行紧急电话交谈。我们敦促大家采取必要步骤，以便使局势正常化并避免任何挑衅。

我们坚决谴责来自任何方面的各种挑衅行径，同样，我们坚决谴责旨在破坏巴勒斯坦和以色列双方谈判进程的任何极端主义表现。另外，我们不得不对以色列部队以致命武器过分使用武力感到关切。

俄罗斯作为中东和平进程的共同发起国之一，敦促双方展示最大克制，以便避免出现进一步暴力。我们还敦促它们采取步骤稳定局势。只有这样才有可能恢复和平对话，并达成可以接受的协议。

在这方面，我们欢迎以色列总理巴拉克先生和阿拉法特主席明天在巴黎会晤。我们衷心希望看到该会晤取得成功。我们注意到美国和法国在组织这次会晤方面作出的各项努力。我们认为，本次会议应制止目前的暴力浪潮。另外，使双方回到谈判桌前也特别重要。

现在必须作出一切努力，不允许反对以色列和巴勒斯坦实现公正和平的人破坏和平进程。安全理事会

今后必须继续密切注意中东局势，包括被占巴勒斯坦领土。安理会必须作出充分回应，以便帮助为实现全面解决创造有利政治气氛。

主席（以英语发言）：我感谢俄罗斯联邦代表对我所说的友好话。

叶利琴科先生（乌克兰）（以英语发言）：主席先生，我祝贺你担任主席并召开安全理事会今天的紧急重要会议。我们还向马里的莫克塔尔·乌瓦纳大使致敬，他在九月份期间做了出色的工作，使安全理事会首脑会议得以召开。

乌克兰对过去几天中在东耶路撒冷圣地院落爆发的严重暴力活动及其向西岸和加沙地带及以色列部分地区的扩散深感关切。我们对以色列国防军和警察对巴勒斯坦平民不适当地使用武力，特别是使用重武器，造成包括巴勒斯坦儿童在内的 60 多人丧生和 1500 多人受伤，感到震惊和惊骇。

我要同其它代表团一起向这些悲惨事件的所有丧生者和受伤者家属表示哀悼。我们希望自今天拂晓起开始实施的停火得到维持，为防止平民人口的进一步生命损失和受伤助一臂之力。

我国坚决谴责一切暴力和侵略行径而不论肇事者是谁。我们敦促双方停止敌对行动，不采取单方面挑衅行动，并坚持进行旨在尽快达成最终解决协定的各项努力。无辜平民的生命仍应是一项绝对优先。在这方面，我们要求以色列确保在巴勒斯坦领土上充分遵守《第四日内瓦公约》。

乌克兰一贯支持以联合国有关决议和马德里和平会议制订的各项原则为基础的中东和平进程。我们相信，巴勒斯坦和以色列双方没有任何别的办法，只能执行以安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议和以土地换和平原则为基础的马德里和平进程方案。

我们还坚定地认为，以色列人和巴勒斯坦人的政治智慧和远见将最终帮助他们在耶路撒冷圣城命运这样敏感的问题和其它永久地位问题上，达成双方均

可接受的妥协。乌克兰希望巴勒斯坦人民会因双方都作出艰苦努力而终于能够充分行使其自决和建国的权利。

我们期待着即将在巴黎和开罗举行的巴勒斯坦—以色列首脑会议。我国欢迎法国和埃及愿意在此关键时刻主办这些重要活动。乌克兰高度赞扬美国在这方面的努力。我国代表团还欢迎秘书长及其特别代表在这个问题上从事建设性工作。

最后，我国代表团认为，安全理事会应该继续密切关注实地事态发展，并酌情采取行动，行使其维持国际和平与安全的主要责任。乌克兰还认为，联合国应该继续为解决巴勒斯坦问题承担主要责任，直到它根据联合国有关决议得到解决为止。

主席（以英语发言）：我感谢乌克兰代表对我所说的友好话。

利斯特雷先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：主席先生，我谨祝贺你担任主席职务，我很高兴看到当安全理事会今天下午处理如此敏感的局势时，由主席这样一位有经验、坚定、果断和有责任感的人主持。也请允许我感谢马里大使有效主持了安理会上个月的工作，那也是正值举行千年首脑会议的非常重要的时候。

阿根廷共和国非常关切并深感遗憾地注意到这几天在以色列引起动乱和导致 70 多人死亡的冲突。我国谴责暴力并对无辜人民丧生感到遗憾，并向受害者家属表示最诚挚的哀悼。阿根廷拒绝过度使用武力，敦促有关方面实行最大限度的克制，特别不要引起或容忍可能使微妙局势恶化和危及和平进程的挑衅行动。

我国代表团重申有必要推动和平进程，这是解决中东冲突的唯一途径。我们规劝有关方面回到谈判桌旁，根据安全理事会第 242（1967）号和第 338（1973）号决议最终解决冲突。

我现在谨重申我国对中东冲突的立场。阿根廷共和国传统上承认以色列在安全和国际公认的边界内

同其邻国和平共处的权利。同样，我们承认巴勒斯坦人民的自决权，包括建立独立和主权国家的权利，我们希望，这个国家将能同以色列及其其他邻国和平与和谐地相处。

阿根廷欢迎美国政府倡议于明天 10 月 4 日在巴黎举行巴勒斯坦和以色列领导人的会谈。我们祝贺美国政府的及时行动以及法国政府担任会谈东道国的努力。我们也支持埃及政府倡议于 10 月 5 日在开罗举行巴拉克总理同阿拉法特主席的会谈。我们希望这些倡议将帮助双方控制局势和结束暴力。

主席（以英语发言）：我感谢阿根廷代表的发言和他对我所说的客气话。

我名单上的下一位发言者是牙买加代表，我请她发言。

达兰特女士（牙买加）（以英语发言）：主席先生，我谨欢迎你担任主席并向你保证，在你指导安理会工作时牙买加代表团将支持你。我也谨向你的前任、马里的莫克塔尔·乌瓦纳先生阁下表示敬意，他在繁忙的 9 月份里非常干练地主持了安理会。

主席先生，我国代表团谨感谢你召开安理会这次公开会议，为安理会成员和非成员提供了一次机会，表达它们对中东局势的悲剧发展和巴勒斯坦问题的观点。

牙买加对最近在耶路撒冷、西岸和加沙地带爆发的暴力感到遗憾，并谴责对巴勒斯坦平民过度使用武力，这不幸导致这么多无辜人民悲惨丧生。我们向死者家属表示深切的慰问。

我们敦促双方避免使用武力和采取可能破坏和平进程的挑衅行动。我们呼吁他们立即采取步骤，为恢复和平、稳定和继续进行通向全面和持久解决的会谈创造必要的环境。

安理会处理中东局势已有 50 年，期间安理会不断鼓励通过积极的谈判进程结束巴勒斯坦—以色列冲突，这一进程要考虑到包括以色列在内的该地区所

有国家的安全权利，以及巴勒斯坦人民的合法和不可剥夺的权利。这些年来，联合国以及个别国家和区域组织为此目的提出了几项值得赞扬的倡议。该区域的局势仍然需要我们采取集体行动，以消除对国际和平的威胁、防止和平遭到破坏，并全面解决争端。我们同意，只有通过谈判才能找到持久解决方法。

暴力爆发时正值人们为实现区域和平作出艰苦努力和以一巴领导人进行认真谈判的关键时刻。安理会最近处理了黎巴嫩南部的局势，我国代表团希望那里的发展将推动和平进程。因此，牙买加对最近的事态发展可能对整个中东和平进程产生破坏影响深感关切。我们不希望看到这一进程的崩溃，因此很重视秘书长通过其私人代表泰耶·勒厄德·拉森先生所作的努力，他可望与双方举行会谈。我们也欢迎 10 月 4 日星期三美国国务卿奥尔布赖特、巴拉克总理和阿拉法特主席在巴黎将要举行的会议，以及第二天在埃及的胡斯尼·穆巴拉克总统赞助下举行的会议。

和平谈判是复杂的，一些年来不时遭到挫折。尽管如此，我们必须寻求和平。我国代表团希望，这些会谈将为取得进展打下基础，并为可持续的和平创造必要条件。

主席（以英语发言）：我感谢牙买加代表的发言和对我所说的客气话。

我名单上的下一位发言者是联合王国代表。

杰里米·格林斯托克爵士（联合王国）（以英语发言）：我们在这个时候讨论本项目当然是正确的。我们和我们在欧洲联盟里的所有伙伴对过去几天里在耶路撒冷、西岸、加沙地带和以色列其他地方的暴力感到震惊。

我们对灾难性的生命损失感到遗憾，对无辜儿童的死亡特别感到痛心。在这紧张局势下，诉诸暴力如此迅速失去控制是惊人的。过去几天里为暴力煽风点火的人正是想要破坏和平进程的人，不能让他们得逞。

这些悲惨事件清楚地表明需要重新紧急解决中东和平进程中悬而未决的问题。必须停止暴力，以使和平谈判可以重新开始。在这方面，我们欢迎美国国务卿明天将要在巴黎赞助的巴拉克总理同亚西尔·阿拉法特主席的会谈和埃及总统穆巴拉克 10 月 5 日星期四将在开罗赞助的会谈。有必要恢复外交和谈判。

中东地区需要实现全面、公正和持久的和平，为其所有人民造福。该地区的未来及其人民的繁荣将部分取决于他们之间的贸易与合作。

英国和欧洲联盟其他成员国已经明确承诺，将协助该地区进行这种发展。但是，除非缔结和平协议，否则进展将十分缓慢。只有和平协议才能使该地区人民实现其潜力。该地区领袖们有责任保证摒弃暴力，实现谈判达成的和平。如果他们失败，他们将愧对其人民。他们必须展现力量和智慧，克服眼前的困难，将实现和平作为优先事项，为更美好的未来铺平道路。

因此，眼前的任务是打破这种暴力和使用武力的循环。我们呼吁冷静，我们敦促双方保持最大的克制。

主席（以英语发言）：我感谢联合王国代表对我的赞扬。

王英凡先生（中国）（以中文发言）：我和其他同事一样，祝贺你担任安理会的主席。相信在今后的日子里，你会象这两天一样，十分有效地履行你的职责。我也同样地祝贺乌瓦纳大使他 9 月份的杰出的工作。

中国代表团非常感谢主席召开这次会议，审议连日来在耶路撒冷等地区发生的流血事件。在过去的五天，耶路撒冷以及其他阿拉伯被占领领土发生了持续的暴力冲突。令人震惊的是，以色列军警动用直升飞机、坦克、火箭等重型武器对付巴勒斯坦平民，造成大量平民、特别是儿童的伤亡。中方对暴力事件表示强烈的谴责，对受难的家属表示深切的哀悼。

几天以来的冲突必须被彻底地制止，否则更多的无辜平民、尤其是妇女和儿童将会继续遭受伤亡。

安理会肩负着维护国际和平与安全的首要责任，对保护巴勒斯坦平民责无旁贷。安理会应该发出强烈的信号，制止对无辜平民使用暴力的流血事件。

目前，巴以正就耶路撒冷最终地位等敏感问题进行谈判，整个和平进程处于非常关键的阶段，但以色列反对党领袖却突然参观圣殿山清真寺广场，并发表有争议的谈话，这是一种极不负责任的挑衅行为，应该受到安理会的谴责。

在当前十分关键的时刻，中方强烈希望有关方面保持最大限度的克制，停止一切不利于和平进程的言论和行动，为恢复和加速和平谈判创造必要条件。我们也期待即将举行的巴黎会议和开罗会议能够取得积极成果，使艰难的和平谈判继续下去。并且根据安理会的有关决议早日解决巴勒斯坦问题。

主席（以英语发言）：我感谢中国代表对我的赞扬。

海因贝克尔先生（加拿大）（以法语发言）：加拿大十分关注以色列、西岸和加沙最近几天发生的暴力事件。我们呼吁双方尽一切努力，立即制止敌对行动，共同制订具体措施，防止再发生这种情形。

以色列和巴勒斯坦领导人必须尽一切努力，保证军警和平民保持克制，防止发表使局势更加紧张的任何言论或其他行动。

（以英语发言）

我们对双方发生的死亡感到遗憾，尤其对无辜儿童的死亡感到遗憾，无辜儿童的死亡使全世界感到震惊，这是可以理解的。加拿大向遇难家属表示深切的哀悼。

在这个关键时刻，进一步采取挑衅行动将只会破坏谈判，进一步挑起暴力行动。对这种行动作出反应正中不希望和平的人的下怀。在这方面，沙龙先生上星期四参观圣殿山清真寺不利于和平事业，而且实际上破坏了和平事业——哪怕是——我们希望并认为是——暂时地破坏了和平事业。

双方都采取了暴力行动，但过度使用武力以及巴勒斯坦平民的大量伤亡尤其令人不安。这次的暴力行动是完全不必要的，因而尤其令人心痛。以色列和巴勒斯坦领导人已经证明，他们能够理解对方的需要，并且愿意共同努力，以实现公正和有尊严的和平。在过去十年里，通过谈判，他们共同取得了许多人认为不可能取得的成果。他们距离目标已经很近，现在不能动摇。

巴拉克总理和阿拉法特主席都了解，只有通过谈判，通过谈判实现的和平，才能满足以色列人和巴勒斯坦人的需要，实现他们的愿望。因此，加拿大强烈支持美国和埃及进行努力，使双方重新谈判。

或许这次的冲突终于使涉及的每个人都认识到，和平是必要的，现在可以实现和平。如果我们的努力促使双方以结束冲突的新决心回到谈判桌前，使和平成为普通以色列人和巴勒斯坦人的权利，那么，安全理事会将不辱其使命。

主席（以英语发言）：我感谢加拿大代表对我的赞扬。

本·穆斯塔法先生（突尼斯）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先，我谨感谢你在担任安理会 10 月主席一开始就召开安全理事会这次正式会议。我们赞赏你在履行职责过程中展现的严肃态度和决心，我们祝你在履行本月的职责过程中一切顺利。我还谨借此机会向乌瓦纳大使致敬，他娴熟地指导了安理会上个月的工作。

由于我们在巴勒斯坦被占领土上看到的令人痛心疾首的事件和发展，这次会议极为重要。耶路撒冷和巴勒斯坦被占领土的局势具有高度爆炸性，由于对巴勒斯坦人民及其宗教感情采取的挑衅行动，这种局势的危险性与日俱增。

正如所有发言人指出的那样，作为以色列部队特别是在耶鲁撒冷对巴勒斯坦平民采取的行动的一部分，以色列部队在巴勒斯坦城镇过度使用武力，包括使用狙击兵、实弹、武装直升机和坦克枪杀无辜的巴

勒斯坦平民。以色列部队的这些野蛮行径已导致包括无辜儿童在内的数十名巴勒斯坦人死亡和数百名巴勒斯坦平民受伤。这威胁到本应得到占领国保护的全体人民。

我们突尼斯对受害者家庭表示深切哀悼。我们强烈谴责以色列违反日内瓦公约和亵渎圣地的行为。

巴勒斯坦常驻代表大致介绍了发生的事件，以生动说明情况的严重性及其恶化状况。这些行为不仅违反了《日内瓦第四公约》和以色列对其公民承担的责任，还构成对中东和平进程的严重威胁。在这种严重的背景下，全世界都在期待着肩负维护国际和平与安全主要责任的安全理事会履行职责。世界期望迅速采取行动，以便主要通过以色列安全部队撤出圣地圣城和结束针对巴勒斯坦人的野蛮行动，结束局势的严重恶化，保护无辜、无助的巴勒斯坦平民，并表明对全世界数亿穆斯林的尊重。

值此中东和平进程需要每个人特别是直接牵涉到的当事方的支持和承诺的关键时刻，拖延终止这些亵渎行为和挑衅行为的过程将使局势进一步恶化，并加重巴基斯坦人的挫折和不公平感。在和平进程这一特殊时刻发生这些事件，使和平进程处于危险之中。这不符合对和平进程中不感兴趣的当事方的利益。

今天，象和平进程开始以来一样，我们的责任是拒绝这些当事方的企图，为恢复和继续和平进程以便结束二十世纪最严重和最复杂的冲突之一创造条件，恢复和继续和平进程是国际社会特别是该进程共同发起国和欧洲联盟的责任。

呼吁安全理事会通过授权对这些事件进行立即和透明的国际调查来创造这些条件，以便基于联合国决议和所有当事方都同意的土地换和平准则，实现持久、全面和公正的和平。

今天安全理事会召开的紧急会议，明确说明需要勇敢地面对使用强权，表明我们尊重巴勒斯坦人民的合法权利及其宗教感情，表明我们对受害者家庭的同

情，为恢复和振兴和平进程创造条件并鼓励对话和谈判。这些行动是安全理事会职责的核心，因为安理会仍是负责维护国际和平与安全的最高权威。

在这方面，我们希望在美支持于下将于明天在巴黎举行的巴勒斯坦-以色列首脑会晤，将有助于通过表明尊重国际法和有关当事方达成的协定，使局势平静下来并认真地推进和平进程。

主席（以英语发言）：我感谢突尼斯代表对我讲的友好话。

乌瓦纳先生（马里）（以法语发言）：主席先生，马里很高兴看到 10 月份在你领导下召开这次安全理事会会议。我感谢你 and 安理会其他理事国就马里担任安理会主席对我讲的友好的话。

我国代表团感谢你组织这次公开辩论。如同马里政府在 10 月 1 日公开表示的那样，我想重申我们对受害者家庭的同情。其次，按照我国的原则，马里强烈谴责所有暴力和侵略行为，包括过去五天的流血事件。

第三，马里强烈支持设立一个国际实况调查委员会，确定过去几天发生事件的责任。第四，在过去几天媒体上出现的令人震惊的画面之后，我们认为《1949 年日内瓦议定书》必须得到尊重。

第五即最后一点，马里认为，恢复和平进程是解决这一持续问题的唯一可能方式。在这种情况下，阿拉法特主席和巴拉克总理对巴黎的访问提供了帮助结束暴力和重申当事方对恢复和平进程的承诺的有益机会。

主席（以英语发言）：我感谢马里代表对我讲的友好话。

现在我以国民身份发言。

我国代表团对最近以色列安全部队对巴勒斯坦平民包括无辜妇女和儿童采取的暴力行为深感震惊并表示强烈谴责。我国代表团对以色列过度使用武力

和不加选择地部署重武器如武装直升机和坦克所造成的重大伤亡尤其感到震惊。

我想借此机会代表我国代表团，对所有伤亡者家庭表示深切哀悼。我国代表团认为，以色列安全部队的行为构成严重违反 1949 年 8 月 12 日《关于战时保护平民的日内瓦公约》，该公约适用于自 1967 年以来以色列占领的所有领土。以色列作为占领国，应当严格确保《日内瓦第四公约》所有条款得到充分实施。

过去几天的事件无疑是由阿里尔·沙龙对哈拉姆谢里夫不负责任和具有挑衅性的巡查引起的。他的行动的敏感性人所共知，对于所发生的事情只能视作蓄意挑衅。这令人遗憾地使正在进行之中的微妙的和平谈判受到严重挫折。

鉴于这些挫折，现在比以前更需要各方停止暴力，实行最大限度的克制，这是重返和平进程的前提条件。因此，我国代表团呼吁巴勒斯坦和以色列双方恢复旨在和平解决的谈判。最为重要的是，不要让谈判落入那些想破坏和平进程的人的手中。在这方面，我国代表团对明天在巴黎以及星期四在开罗举行首脑会议的提议，表示欢迎。

在有关联合国决议的基础上实现巴勒斯坦问题的全面、公正和持久解决之前，中东永远也不会恢复全面和平。只有一个独立的巴勒斯坦国能使巴勒斯坦人民重新获得作为人的尊严。那个 12 岁儿童的形象——那是令人伤心、令人心寒的形象——必须成为我们所有人的一个警示，即迫切需要建立一个独立的巴勒斯坦国。国际社会不应再让巴勒斯坦人民成为牺牲品。他们遭受的苦难已够多了。安全理事会对阿拉伯被占领土上的人民负有责任。

为此，我国代表团希望重申它对秘书长及其特别代表解决这个问题的努力的支持。我们还呼吁国际社会向巴勒斯坦人民提供必要的人道主义援助。

我现在继续履行安理会主席的职责。

我名单上的下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜勒盖特先生（埃及）（[以阿拉伯语发言](#)）：主席先生，我谨祝贺你担任 10 月份安理会主席。我相信，依靠你的能力和智慧，你将能指导我们在这一重要而关键问题上的审议工作，以便使安理会承担起联合国所有会员国赋予它的维护国际和平与安全的职责。

埃及政府和人民感到气愤，不仅仅是因为我们的巴勒斯坦兄弟正由于以色列的侵略、暴力和压迫行为而遭受苦难，还因为以色列官员顽固和否认真相的立场，他们甚至不承认以色列对发生在整个世界面前的流血事件所负的显而易见的责任。

我们是在巴基斯坦被占领土因愤怒和压迫而出现爆炸性局势时召开会议的。这种愤怒之所以存在，是因为反对党领导人上周对哈拉姆谢里夫的挑衅性巡查。那位领导人厚颜无耻地说，他的巡查旨在维护他所说的以色列对阿克萨清真寺和园顶寺所在的圣地的权利。这两个纪念物本身就是确凿的证明，说明伊斯兰和巴勒斯坦民族对它们拥有主权。

众所周知，反对党领导人坚决反对和平进程及合法地恢复巴勒斯坦人的权利，旨在激起巴勒斯坦人民的情绪并在他们中间煽动愤怒和暴力的一些人也是这样。我们应该真正担心的是以色列政府的立场。一方面，该政府声称它在致力于和平和实现巴勒斯坦冲突的永久解决。另一方面，我们看到，该政府也在允许这样的挑衅性巡查发生，甚至为此提供严密的安全保卫。

这种情况使我们对以色列政府和反对党之间的配合感到严重担心。我们认为这是施加压力，以便在耶路撒冷的圣地，特别是哈拉姆谢里夫的主权问题上影响巴勒斯坦一方的孤注一掷的企图。

对于反对党，我并不真的认为有必要在安理会成员面前详细地讨论此问题。国际媒体近来已向我们展示了巴勒斯坦儿童、青年和男子正在被以色列军队枪杀的令人伤心和悲哀的照片。我们都已看到一个巴勒斯坦儿童死在父亲怀里的血腥和悲惨场面。我希望这

些令埃及和阿拉伯世界心碎的场面会促使安全理事会成员对这些暴行的行为者采取决定性的行动。

这一严重危机的症结可见于一个主要因素之中，那就是耶路撒冷问题——特别是东耶路撒冷和旧城，自 1967 年起，以色列就用武力占领了它们以及巴勒斯坦的其它领土。国际社会、安全理事会成员和国际舆论从以色列利库德党领导人对哈拉姆谢里夫的挑衅性巡查的影响中再一次看到，巴勒斯坦人、阿拉伯人和穆斯林对圣城的感情是多么深厚。全世界人民或许也可体会到，如果他们的圣地遭到同样的亵渎，他们会多么气愤。

近来的事件的影响还向每个人证明，以色列所说的 98% 的巴勒斯坦人都处于巴勒斯坦的统治之下是毫无根据的。以色列坦克包围着巴勒斯坦城市。对西岸和加沙的示威者使用了实弹。巴勒斯坦人民仍处在占领下。即使是那些已经解放的地区也受到以色列部队的任意控制。

有人说，政治措施，无论是在何时和在何种情况下采取的都必须以和平为目标并支持和平进程；同时只有安全理事会不介入这个区域的政治事态发展，以及只有上述措施限于有关各方，这种情况才会发生。我们认为，在该区域实现和平是埃及的最优先事项，这一点是众所周知的。埃及正在以决心和智慧不懈地与和平进程的共同赞助国美利坚合众国以及其他各方共同努力，以实现这个目标。

然而，这并不意味着安全理事会不再负有《宪章》所规定的责任。真实情况仍在我们眼前。现在有一支占领军，一个被占领的民族，以及一个被占领土。存在着适用于这些领土，这种局势和这个人民的地位的国际公约。这些公约中首先是 1949 年的《日内瓦公约》，安全理事会在过去的决议中确认了该公约的适用性。安理会重申，这条款适用于所有巴勒斯坦领土，包括圣城耶路撒冷。

因此，我们呼吁安全理事会采取措施保障武装的以色列部队，包括安全部队和军队不能进入谢里夫圣

地的场院；要求以色列军队立即停止对巴勒斯坦人民的任何骚扰；谴责占领国在巴勒斯坦领土上犯下的行为；呼吁占领国遵守国际法和有关公约，首先是《日内瓦第四公约》的条款。

我们还呼吁安全理事会及其成员重申其以下立场：巴勒斯坦领土包括耶路撒冷东城被认为是被占领土，从而在《日内瓦公约》适用范围内。第二，我们呼吁安理会调查所发生的可耻事件，使那些向巴勒斯坦平民开火的以色列官员为其行为负责并将其法办。第三，安理会必须谴责以色列反对党领袖的挑衅性访问。第四，它必须作出努力保障那些由于以色列的侵略行为而受伤和死亡的巴勒斯坦平民获得赔偿的权利。

胡斯尼·穆巴拉克总统已经邀请阿拉法特主席和以色列总理，以及美国国务卿马德琳·奥尔布莱特夫人访问埃及，以讨论最近几天发生的事件并确定其原因；结束以色列的挑衅行为并确保其不再发生；使我们非常重视和平进程恢复活力。

实现公正和持久和平是我们的共同目标。然而，实现这个和平需要双方都有真诚的决心。不应让象我前面谈到的最近的访问那样的故意耸人听闻的做法和有害的挑衅损害和平进程的赞助国美国和有关各方作出的真诚努力。

如果以色列方面认为，使局势升级以达到某种政治目的符合它的利益，我们想在安理会面前警告它，这种做法将严重危及和平进程。以色列必须认识到耶路撒冷地位问题的敏感性。它必须停止使用军事镇压来维护一种它完全知道在国际法或国际合法性方面没有任何依据的政治立场。它也知道这些立场缺乏任何国际支持。

谢里夫圣地现在是，今后也将继续是一个伊斯兰圣地。耶路撒冷东城是一个被占巴勒斯坦领土。以色列迟早必须结束其占领。我们希望，安理会将认识到局势的严重性并相应地采取行动。

主席（以英语发言）：名单上的下一个发言者是南非代表。我请他在安理会议席就座并发言。

库马洛先生（南非）（以英语发言）：主席先生，看到你指导我们今天会议的工作非常高兴。遗憾的是，现在不是可以庆祝你担任安理会主席的愉快时刻。我还想对马里大使在上个月出色地领导我们的工作表示敬意和愉快。

令人遗憾的是，这不是我们第一次开会讨论一个类似的问题。10年前，1990年10月12日，安理会对谢里夫圣地和耶路撒冷的其他圣地发生的暴力表示震惊。

当时，安全理事会通过第672（1990）号决议，谴责以色列安全部队犯下的造成伤亡的暴力行为。此外，安理会呼吁以色列严格遵守它根据《关于战时保护平民的日内瓦公约》——即1949年的《日内瓦第四公约》所承担的法律义务和责任。该公约适用于以色列自从1967年以来占领的所有领土。因此我们十分遗憾今天再次召开紧急会议，再次谴责与此圣地相关的暴力行径。特别令人吃惊的是，以色列保安部队对平民使用真枪实弹。

上星期四，利库德党领袖阿里尔·沙龙先生率人对被占领的东耶路撒冷的易卜拉欣圣地进行了一次无礼和挑衅性访问，完全不顾以色列政府中有人和其他国际作用者的劝告。沙龙先生的行动成了最近的暴力发生的催化剂。不能否认，在已经具有爆炸性的局势中，这种挑衅性行动起了引起巴勒斯坦气愤与不满的作用。

侵犯圣地的神圣性，对中东和平进程有非常有害的作用。这方面，不结盟运动认为，一切破坏中东和平进程职权范围的企图都是实现和平的严重障碍。

9月在纽约举行的不结盟运动国家部长会议上，部长们重申了他们积极争取在安全理事会第242（1967）和338（1973）号决议和以土地换和平的原则基础上实现中东公正与全面和平的决心。这方面他们强调，需要以色列撤出被占领的巴勒斯坦领土，其中包括耶路撒冷。

而且部长们重申，只有通过维护国际法制和联合国有关决议，才能实现公正与全面和平。不结盟运动认为，所有会员国都有责任维护《联合国宪章》的宗旨和原则，维护国际人道主义法和其他各种国际法文书，以及大会和安全理事会的有关决议。因此，不结盟运动要求以色列政府实行克制，根据它宣布的实现和平的愿望采取行动。它进一步敦促以色列停止它对巴勒斯坦人进行集体惩罚的措施，恢复易卜拉欣圣地神圣不可侵犯，并让穆斯林信徒自由进出该圣地。

我要以南非代表的身份说，我国政府仍然相信，巴勒斯坦和以色列领导人承诺寻求和平解决冲突。为此原因，我们欢迎今后几天在巴黎和开罗继续进行和平对话的机会。尽管发生暴力，我们仍然期望谈判取得突破。我们认为，只有尽快解决最终地位问题，才能确保中东持久和平。

主席（以英语发言）：我感谢南非代表对我讲的客气话。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我打算现在暂停会议。

下午5时25分会议暂停。